

CAMCOLVC11

VIDEO CAPTURE CAMERA CLOCK

KLOK MET CAMERA

HORLOGE AVEC CAMÉRA

RELOJ CON CÁMARA

UHR MIT KAMERA



USER MANUAL

2

GEbruikersHANDLEIDING

8

NOTICE D'EMPLOI

13

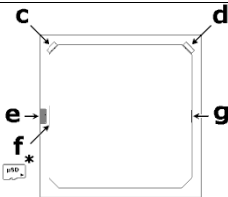
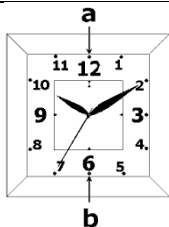
MANUAL DEL USUARIO

18

BEDIENUNGSANLEITUNG

23





*not incl. –
niet meegelev.
- non incl. – no
incl. - nicht
mitgeliefert

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.  Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Keep away from strong magnetic fields.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- **Indoor use only.** Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Do not submerge.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.
- This product is **NOT** a professional data storage device. Integrity and security of stored files are not guaranteed. Always back-up important files on a reliable storage medium.
- This product is **NOT** a professional video recording device.

3. Features

- picture and video recording
- manual or motion triggered recording
- only 2 operation buttons
- recording on micro SD-card (not incl.)
- no flash memory built in
- USB 2.0 plug and play device

- comes with USB cable

4. Overview

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

CAMCOLVC11		d	snapshot/status/motion button
a	camera lens	e	clock adjustment knob
b	status LEDs	f	micro SD card slot
c	on/off/record button	g	Mini-B USB port

5. Operation

Charging

- Charge the battery completely before using the camera. To do this, connect the USB port **[g]** to a powered USB port using the included cable. The status LED **[b]** turns green and red (red LED flashes slowly).
- When the battery is full, only the green LED remains on.

Note: to properly condition the battery, make sure the first 5 cycles the battery is completely depleted and fully charged again. Maintain charging for another hour after red LED stopped flashing. After these 5 full cycles, the battery may be used and charged at any time.

Setting the time/date

- Set the right time on the clock using the clock adjustment knob **[e]**. Gently pull the knob out ($\pm 1\text{mm}$) and rotate to move the hands. Push the knob back in the housing when the hands indicate the current time.
- Set the internal system date and time. This is the time/date stamp that will be used on the recorded files. To do this, connect the USB port **[g]** to a running PC using the included cable. The PC will recognize the **CAMCOLVC11** as a removable disk. On the main directory, create a text document (right click $\Rightarrow$ new $\Rightarrow$ Text Document). Set the name to: **time.txt** (lowercase!). Open the new document and enter date and time. Format:

2010.07.23 09:14:33

(year.month.date{space}hour:minutes:seconds)

Save this file. Date and time will come into effect after reboot.

Note: stop the USB device in the appropriate way before disconnecting from the USB port.

Using the camera

- Press and hold the on/off button **[c]** until both red and green status LEDs **[b]** are on. When initialization is finished, the red LED turns off while the green remains lit. The camera is now in standby mode.
- Shortly press the record button **[c]** to start recording videos. The green status LED **[b]** flashes 6 times, then switches off. The camera is in continuous recording mode.

Note: do not point the camera lens **[a]** towards intense light sources e.g. direct or indirect sunlight or highly reflective surfaces.

- To end continuous recording mode, shortly press the record button **[c]** again. The green status LED **[b]** is on.
- To enter motion detection mode, press and hold the motion button **[d]** until both green and red status LEDs **[b]** flash simultaneously 6 times. The red status LED **[b]** flashes once when motion is detected. The camera stops recording when motion is not longer detected.
- To end motion detection mode, shortly press the record button **[c]**. The green status LED **[b]** is on.
- To take a snapshot, shortly press the snapshot button **[d]**. The green status LED **[b]** shortly turns off, then on again.
- Switch off the camera by pressing and holding the on/off button **[c]**. The red and green status LEDs **[b]** flash 3 times simultaneously.

Connecting to a PC

- Switch off the camera.
- Connect the included USB cable to the USB port **[g]** and insert the other end into a USB port of a computer (not incl.).
- The status LEDs **[b]** will light up green (+ slowly flashing red LED during charging) and the device will now act as a regular USB memory device. Copy, open or delete the recordings as you would with other files on your

computer system.

Note: always stop the USB device in the appropriate way to avoid losing data.

General notes

- When the memory card is full, the green LED flashes quickly. Connect the camera to a PC to archive/delete some contents.
- At any time press the status button **[d]** to determine the current mode of the camera. The LEDs will flash to indicate the status:
 - Green LED, 6x: manual recording mode
 - Green + red LED, 6x: motion detection mode

Use as a webcam

- First install the necessary driver. Insert the included CD-ROM into the PC, locate the file **STK02N 2.4.exe*** and double-click it. Follow the instructions on the screen. (* 2.4 or higher number)
- Switch the camera **on** (standby mode).
- Connect the included USB cable to the USB port **[g]** and insert the other end into a USB port of a computer (not incl.).
- To see the webcam image, double-click 'my computer' ⇨ 'Standard camera'.

6. Battery

- This camera contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, this battery has to be removed.
- Wear sufficient and appropriate protection (goggles, gloves ...) when breaking the housing.
- **WARNING:**



Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

7. Technical Specification

pick-up element	1/4" colour CMOS sensor	
video recording	recording format	AVI
	frame rate (fps)	30
	video resolution	640 x 480 pixels
image recording	recording format	JPEG
	image resolution	1280 x 960 pixels
video recording mode	continuous until memory full or manually off	
recording capacity	< 30MB/min	
power supply	built-in Lithium-ion battery (recharged via USB)	
battery capacity	2h	
charging time	3h	
humidity	20~80%	
dimensions	65 x 65 x 19mm	
weight	220g	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen sterke magnetische velden.
- Bescherm tegen extreme temperaturen en stof.
- Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Nooit in een vloeistof onderdompelen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Installeer en gebruik deze camera niet voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.
- Deze klok is geen opslagmedium. Bewaar belangrijke bestanden op een betrouwbaar opslagmedium.
- Deze klok is geen professioneel opnameapparaat.

3. Eigenschappen

- beeld- en video-opname
- opnamemodi: manueel of na bewegingswaarneming
- slechts 2 bedieningsknoppen
- opname op micro SD-kaart (niet meegelev.)
- geen intern flashgeheugen
- USB 2.0 plug-and-play
- geleverd met USB-kabel

4. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

CAMCOLVC11		d	snapshot/status/beweging
a	cameralens	e	instelknop
b	statusleds	f	slot voor micro SD-kaart
c	aan-uit-opname	g	mini-B USB-poort

5. Gebruik

Opladen

- Laad de batterij volledig op alvorens de klok te gebruiken. Koppel hiervoor de klok **[g]** aan een USB-poort met behulp van de meegeleverde kabel. De statusled **[b]** licht groen en rood op (de rode led knippert langzaam).
- De rode led dooft van zodra de batterij volledig geladen is.

Opmerking: Zorg dat u de batterij, om haar levensduur te verlengen, gebruikt tot ze volledig ontladen is en daarna opnieuw volledig oplaadt, en dit gedurende 5 cycli. Verleng de laadprocedure tot 1 uur nadat de rode led gestopt is met knipperen. Na deze 5 cycli kunt u de batterij om het even wanneer opladen.

Instellen van uur/datum

- Stel het uur in met de instelknop **[e]**. Trek voorzichtig de knop uit de behuizing (± 1 mm) en regel het uur. Druk de knop opnieuw in de behuizing.
- Stel de systeemtijd en -datum in (uur en datum van de opnames). Koppel hiervoor de klok **[g]** aan een USB-poort met behulp van de meegeleverde kabel. Maak op de hoofddirectory een tekstbestand aan (rechtermuisknop $\Rightarrow$ Nieuw $\Rightarrow$ Tekstdocument) en geef het de naam **time.txt** (kleine onderkast!). Open het document en type date en tijd in:

2010.07.23 09:14:33

(jaar.maand.dag{spatie}uur:minuten:seconden)

Bewaar dit bestand en herstart de computer.

Opmerking: Ontkoppel de klok op een correcte manier!

Gebruik van de camera

- Houd de aan-uitknop **[c]** ingedrukt tot de rode en de groene statusleds **[b]** oplichten. Na de reset blijft enkel de groene led branden. De camera staat nu in stand-by.
- Druk kort op de opnameknop **[c]** om een opname te starten. De groene statusled **[b]** knippert 6 keer en dooft daarna uit.
Opmerking: Richt de cameralens **[a]** niet naar een intense lichtbron zoals de zon of een lichtweerkaatsend voorwerp.
Druk de opnameknop **[c]** opnieuw kort in om de opname te stoppen. De groene statusled **[b]** licht op.
- Houd de knop voor bewegingswaarneming **[d]** ingedrukt tot de groene en de rode leds **[b]** 6 keer simultaan knipperen. De rode led **[b]** knippert 1 keer van zodra de klok een beweging heeft waargenomen. De opname loopt zolang er een beweging is.

Druk de knop voor bewegingswaarneming **[d]** kort in tot de groene statusled **[b]** oplicht.

- Druk kort op de snapshotknop **[d]** om het beeld vast te leggen. De groene led **[b]** dooft kort uit en licht daarna opnieuw op.
- Schakel de camera uit door de aan-uitknop **[c]** ingedrukt te houden. De rode en de groene leds **[b]** knipperen 3 keer simultaan.

Aansluiting op een pc

- Schakel de camera uit.
- Koppel de klok **[g]** aan een USB-poort met behulp van de meegeleverde kabel.
- De statusleds **[b]** lichten groen op (+ traag knipperende rode led tijdens het opladen). U kunt de klok nu gebruiken als een opslagmedium en bestanden van en naar uw computer kopiëren, openen en wissen.

Opmerking: Ontkoppel de klok op een correcte manier om dataverlies te voorkomen.

Algemene opmerkingen

- Bij een vol geheugen zal de groene led snel knipperen. Koppel de klok aan een computer om bestanden te wissen/archiveren.
- Druk op de statusknop **[d]** om de huidige stand van de camera te zien. De leds geven deze stand aan:
 - groene led, 6x: handmatige opname
 - groene + rode led, 6x: opname na bewegingswaarneming

Gebruik als webcam

- Installeer eerst de driver: steek de meegeleverde cd-rom in de pc en open het bestand **STK02N 2.4.exe***. Volg de instructies op het scherm (*2.4 of hoger).
- Schakel de camera in (stand-by).
- Koppel de klok **[g]** aan een USB-poort met behulp van de meegeleverde kabel.
- Dubbelklik op Mijn computer ⇨ Standard camera om de klok als webcam te gebruiken.

6. De batterij

- Deze klok bevat een herlaadbare batterij. Verwijder deze batterij aan het einde van de levenscyclus van de klok.
- Draag beschermende kleding wanneer u de behuizing opent.



WAARSCHUWING: Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.

7. Technische specificaties

opneemelement	1/4" kleuren CMOS-sensor	
video-opname	opnameformaat	AVI
	beelden per seconde	30
	videoresolutie	640 x 480 pixels
beeldopname	opnameformaat	JPEG
	beeldresolutie	1280 x 960 pixels
opnamemodus video	continu tot vol geheugen of handmatige uitschakeling	
opnamecapaciteit	< 30 MB/min.	
voeding	ingebouwde lithium-ionbatterij (laden via USB)	
autonomie batterij	2 u	
laadduur	3 u	
vochtigheidsgraad	20~80%	
afmetingen	65 x 65 x 19 mm	
gewicht	220 g	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten

voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il

convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger contre les champs magnétiques.
- Tenir à l'écart de la poussière et des températures extrêmes.
- Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne pas immerger l'horloge.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.

- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.
- Cette horloge n'est pas un support de stockage professionnel. Sauvegarder vos fichiers importants dans un support de stockage fiable.
- Cette horloge n'est pas un appareil d'enregistrement professionnel.

3. Caractéristiques

- capture d'image, enregistrements vidéo
- modes d'enregistrement : manuel ou après détection de mouvement
- seulement 2 touches d'opération
- enregistrement sur carte SD micro (non incl.)
- pas de mémoire flash intégrée
- USB 2.0 plug-and-play
- livré avec câble USB

4. Description

Se référer à l'illustration en page 2 de cette notice.

CAMCOLVC11		d	capture d'image/état/mouvement
a	objectif de la caméra	e	bouton de réglage
b	LED d'état	f	slot pour microcarte SD
c	marche/arrêt/enregistrement	g	port USB mini-B

5. Emploi

Recharge

- Soumettre la pile à une recharge complète avant le premier usage. Connecter l'horloge [g] à un port USB à l'aide du câble USB inclus. La LED d'état [b] s'allume en vert et en rouge (la LED rouge clignote lentement).
- La LED rouge s'éteint dès la recharge complète de la pile.

Remarque : Pour prolonger la durée de vie de la pile, veiller à décharger/recharger la pile entièrement, et ceci pendant 5 cycles. Prolonger la recharge pendant 1 heure après l'extinction de la LED rouge clignotante. Après les 5 cycles de décharge/recharge, la pile peut être rechargée à votre gré.

Configuration de la date/de l'heure

- Régler l'heure avec le bouton de réglage [e]. Tirer délicatement le bouton (± 1 mm) et tourner. Repousser le bouton dans l'horloge après le réglage.
- A présent, régler l'heure et la date internes (heure et date des enregistrements). Connecter l'horloge [g] à un port USB à l'aide du câble USB inclus. Créer un fichier texte sous le répertoire racine (cliquer bouton droit $\Rightarrow$ Nouveau $\Rightarrow$ Fichier texte) et le nommer **time.txt** (minuscules !). Ouvrir le fichier et taper la date et l'heure :

2010.07.23 09:14:33

(année.mois.jour{espace}heures:minutes:secondes)

Sauvegarder le fichier et redémarrer l'ordinateur.

Remarque : Déconnecter dûment l'horloge du port USB !

Emploi de la caméra

- Maintenir enfoncé le bouton marche/arrêt [c] jusqu'à ce que les LED verte et rouge [b] s'allument. Une fois la réinitialisation terminée, la LED rouge s'éteint. La caméra se trouve en mode veille.
- Enfoncer brièvement le bouton d'enregistrement [c] pour démarrer un enregistrement. La LED verte [b] clignote 6 fois et s'éteint. La caméra se trouve en mode d'enregistrement continu.

Remarque : Ne jamais pointer la caméra vers une source lumineuse comme

le soleil ou un objet réfléchissant.

Renfoncer brièvement le bouton d'enregistrement [c] pour interrompre l'enregistrement la LED verte [b] s'allume.

- Activer le mode d'enregistrement après détection de mouvement en maintenant enfoncé le bouton [d] jusqu'à ce que les LED verte et rouge [b] clignotent 6 fois. La LED rouge [b] clignote 1 fois dès qu'un mouvement est aperçu. L'enregistrement s'arrête dès que ce mouvement n'est plus aperçu. Enfoncer brièvement le bouton d'enregistrement après détection de mouvement [c] pour désactiver le mode. La LED verte [b] s'allume.
- Enfoncer brièvement le bouton [d] pour capturer une image. La LED verte [b] s'éteint brièvement et se rallume.
- Éteindre la caméra en maintenant enfoncé le bouton marche/arrêt [c]. les LED verte et rouge [b] clignotent 3 fois.

Connexion à un ordinateur

- Éteindre la caméra.
- Connecter l'horloge [g] à un port USB à l'aide du câble USB inclus.
- Les LED d'état [b] s'allument en vert (+ clignotement lent de la LED rouge pendant le rechargement). L'horloge peut maintenant être utilisée comme support de stockage et permet de copier, coller et d'effacer des fichiers.

Remarque : Déconnecter dûment l'horloge du port USB pour éviter la perte des données !

Remarques générales

- La LED clignote rapidement dès que la mémoire est pleine. Connecter l'horloge [g] à un ordinateur pour vider la mémoire.
- Enfoncer le bouton d'état [d] pour voir le mode activé sur l'horloge:
 - LED verte, 6x: mode d'enregistrement manuel
 - LED verte et rouge, 6x: mode d'enregistrement après détection de mouvement

Utilisation comme webcam

- Installer d'abord le pilote nécessaire. Insérer le cédérom inclus dans le lecteur de l'ordinateur et ouvrir le fichier **STK02N 2.4.exe***. Suivre les

instructions à l'écran (*2.4 ou plus).

- Allumer la caméra (mode veille).
- Connecter l'horloge [g] à un port USB à l'aide du câble USB inclus.
- Ouvrir Mon ordinateur ⇨ Standard camera pour activer la webcam.

6. La pile

- Cette horloge contient une pile rechargeable. Retirer cette pile en fin de vie de l'appareil.
- Porter des vêtements adaptés (lunettes de protection, gants) lors de l'ouverture du boîtier.



AVERTISSEMENT : Garder la pile hors de la portée des enfants.

7. Spécifications techniques

capteur	CMOS couleur 1/4"	
enregistrement vidéo	format d'enregistrement	AVI
	images par seconde	30
	résolution vidéo	640 x 480 pixels
capture d'image	format d'enregistrement	JPEG
	résolution d'image	1280 x 960 pixels
mode d'enregistrement vidéo	continu jusqu'à capacité maximale de la mémoire ou désactivation manuelle	
capacité d'enregistrement	< 30 Mo/min	
alimentation	pile lithium-ion rechargeable via USB	
autonomie pile	2 h	
délai de charge	3 h	
taux d'humidité	20~80%	
dimensions	65 x 65 x 19 mm	
poids	220 g	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **CAMCOLVC11**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Proteja el aparato contra campos magnéticos.
- No exponga este aparato a polvo ni temperaturas extremas.
- Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. No sumerja el aparato.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación y la vida privada de terceros.
- Este aparato NO es un dispositivo de almacenamiento profesional. Guarde sus ficheros importantes en un dispositivo de almacenamiento seguro.
- Este aparato NO es un dispositivo de grabación profesional.

3. Características

- captura de imagen, grabación de vídeo
- modos de grabación: manual o después de detección de movimientos
- sólo 2 pulsadores
- grabación en tarjeta micro SD (no incl.)
- no hay memoria flash incorporada
- USB 2.0 plug-and-play
- se entrega con cable USB

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

CAMCOLVC11		d	captura de imagen/estado/movimiento
a	óptica de la cámara	e	botón de ajuste
b	LEDs de estado	f	ranura para micro tarjeta SD
c	activación/desactivación/grabación	g	puerto USB mini-B

5. Uso

Recargar

- Cargue la batería completamente antes del primer uso. Conecte el aparato **[g]** con el cable USB (incl.) a un puerto USB. El LED de estado **[b]** se ilumina (verde y rojo) (el LED rojo parpadea lentamente).
- El LED rojo se apaga en cuanto la batería esté cargada completamente.
Observación: Para prolongar la duración de vida de la batería, asegúrese de que descargue/cargue la batería completamente, y esto durante 5 ciclos. Prolongue la recarga durante 1 hora después de la desactivación del LED rojo intermitente. Después de 5 ciclos de descarga/recarga, puede recargar la batería a su antojo.

Configurar la fecha/la hora

- Ajuste la hora con el botón de ajuste **[e]**. Tire cuidadosamente del botón ($\pm 1\text{mm}$) y gire. Vuelva a poner el botón en el reloj después del ajuste.
- Ahora, ajuste la hora y la fecha del sistema (hora y fecha de las grabaciones). Conecte el aparato **[g]** con el cable USB (incl.) a un puerto USB. Crea un fichero de texto bajo el directorio raíz (haga clic en el botón derecho $\Rightarrow$ Nuevo $\Rightarrow$ Fichero de texto) y dele el nombre **time.txt** (¡minúsculas!). Abra el fichero e introduzca la fecha y la hora:

2010.07.23 09:14:33

(año.mes.día{espacio}horas:minutos:segundos)

Guarde el fichero y reinicie el ordenador.

Observación: ¡Desconecte el aparato correctamente del puerto USB!

Utilizar la cámara

- Mantenga pulsado el botón ON/OFF **[c]** hasta que el LED verde y el LED rojo **[b]** se iluminen. Después de haber terminado la reinicialización, el LED rojo se apaga. La cámara está en el modo de espera (standby).
- Pulse brevemente el botón de grabación **[c]** para iniciar una grabación. El LED verde **[b]** parpadea 6 veces y se desactiva. La cámara está en el modo de grabación continua.

Observación: Nunca apunte la cámara a una fuente luminosa como el sol o un objeto reflectante.

Vuelva a pulsar brevemente el botón de grabación **[c]** para interrumpir la grabación. El LED verde **[b]** se ilumina.

- Active el modo de grabación después de la detección de movimientos al mantener pulsado el botón **[d]** hasta que el LED verde y rojo **[b]** parpadeen 6 veces. El LED rojo **[b]** parpadea 1 vez en cuanto se detecte un movimiento. La grabación se desactiva en cuanto ya no se detecte el movimiento.
Pulse brevemente el botón de grabación después de la detección de movimientos **[c]** para desactivar el modo. El LED verde **[b]** se ilumina.
- Pulse brevemente el botón **[d]** para capturar una imagen. El LED verde **[b]** se desactiva brevemente y vuelve a iluminarse.
- Desactive la cámara al mantener pulsado el botón ON/OFF **[c]**. El LED verde y el LED rojo **[b]** parpadean 3 veces.

Conexión a un ordenador

- Desactive la cámara.
- Conecte el reloj **[g]** con el cable USB (incl.) a un puerto USB.
- Los LEDs de estado **[b]** se iluminan (verde) (+ parpadeo lento del LED rojo durante la recarga). Ahora, es posible utilizar el reloj como soporte de almacenamiento. Puede copiar, pegar y borrar ficheros.

Observación: ¡Desconecte el aparato correctamente del puerto USB para no perder datos!

Observaciones generales

- El LED parpadea rápidamente en cuanto la memoria esté llena. Conecte el reloj **[g]** a un ordenador para vaciar la memoria.
- Pulse el botón de estado **[d]** para ver el modo activado en el reloj:
 - LED verde, 6x: modo de grabación manual
 - LED verde y rojo, 6x: modo de grabación después de la detección de movimientos

Uso como cámara web

- Primero, instale el driver necesario. Introduzca el CD-ROM incluido en el reproductor del ordenador y abra el fichero **STK02N 2.4.exe***. Siga las instrucciones en la pantalla (*2.4 o superior).
- Active la cámara (modo de espera).
- Conecte el reloj **[g]** con el cable USB (incl.) a un puerto USB.
Abra Mi ordenador ⇒ Standard camera para activar la cámara web.

6. La pila

- Este aparato funciona con una pila recargable. Saque la pila al tirar aparato.
- Lleve ropa adecuada (gafas de protección, guantes) al abrir la caja.



¡OJO!: Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

7. Especificaciones

elemento de imagen	sensor CMOS a color 1/4"	
grabación de vídeo	formato de grabación	AVI
	imágenes por segundo	30
	resolución vídeo	640 x 480 píxeles
captura de imagen	formato de grabación	JPEG
	resolución de la imagen	1280 x 960 píxeles
modo de grabación vídeo	de manera continua hasta capacidad máx. de la memoria o activación manual	
capacidad de grabación	< 30MB/min.	

CAMCOLVC11

alimentación	pila de litio-ion recargable por USB
autonomía batería	2h
tiempo de carga	3h
humedad	20~80%
dimensiones	65 x 65 x 19mm
peso	220g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.

Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMCOLVC11**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor starken magnetischen Feldern.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installieren und verwenden Sie die Kamera nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller.
- Diese Uhr ist kein professionelles Speichermedium. Speichern Sie wichtige

Dateien auf einem zuverlässigen Speichermedium.

- Diese Uhr ist kein professionelles Aufnahmegerät.

3. Eigenschaften

- Bild- und Video-Aufnahme
- Aufnahmemodi: manuell oder nach Bewegungsdetektion
- nur 2 Bedienungstasten
- Aufnahme auf Micro SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- es gibt keinen internen Flash-Speicher
- USB 2.0 Plug-and-Play
- Lieferung mit USB-Kabel

4. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

CAMCOLVC11		d	Schnappschuss/Status/Bewegung
a	Kamera-Objektiv	e	Einstellknopf
b	Status-LEDs	f	Einschub für Micro SD-Karte
c	EIN/AUS/Aufnahmetaste	g	mini-B USB-Port

5. Anwendung

Aufladen

- Laden Sie die Batterie komplett auf, ehe Sie die Uhr verwenden. Verbinden Sie die Uhr [g] über das mitgelieferte Kabel mit einem USB-Port. Die Status-LED [b] leuchtet grün und rot (die rote LED blinkt langsam).
- Die rote LED erlischt wenn die Batterie komplett geladen ist.

Bemerkung: Beachten Sie, dass Sie die Batterie, um die Lebensdauer zu verlängern, verwenden bis diese ganz entladen ist und laden Sie diese danach wieder komplett auf. Wiederholen Sie dieses Verfahren während 5 Mal. Verlängern Sie das Ladeverfahren bis 1 Stunde nachdem die rote LED aufgehört hat, zu blinken. Na diese 5 Zyklen können Sie die Batterie gleich wenn aufladen.

Die Uhrzeit/das Datum einstellen

- Stellen Sie die Uhrzeit mit den Einstellknopf [e] ein. Ziehen Sie den Knopf vorsichtig aus dem Gehäuse (± 1 mm) und regeln Sie die Uhrzeit. Drücken Sie den Knopf wieder in das Gehäuse.
- Stellen Sie die Systemzeit und -Datum ein (Uhrzeit und Datum der Aufnahmen). Verbinden Sie hierfür die Uhr [g] über das mitgelieferte Kabel mit einem USB-Port. Kreieren Sie im Hauptverzeichnis eine Textdatei (rechte Maustaste $\Rightarrow$ Neu $\Rightarrow$ Textdatei) und geben Sie diese Datei den Namen **time.txt (Kleinbuchstaben!)**. Öffnen Sie die Datei und geben Sie das Datum und die Uhrzeit ein:

2010.07.23 09:14:33

(Jahr.Monat.Tag{Leerstelle}Stunden:Minuten:Sekunden)

Speichern Sie diese Datei und starten Sie den Rechner wieder.

Bemerkung: Trennen Sie die Uhr korrekt vom PC!

Die Kamera verwenden

- Halten Sie den EIN/AUS-Schalter [c] gedrückt bis die rote und die grüne Status-LEDs [b] leuchten. Na der Rücksetzung bleibt nur die grüne LED brennen. Die Kamera befindet sich nun im Standby-Modus.
- Drücken Sie kurz auf die Aufnahmetaste [c] um eine Aufnahme zu starten. Die grüne Status-LED [b] blinkt 6 Mal und erlischt danach.
Bemerkung: Richten Sie das Kamer-Objektiv [a] nie auf eine starke Lichtquelle wie z.B. die Sonne oder einen reflektierenden Gegenstand. Drücken Sie die Aufnahmetaste [c] wieder kurz, um die Aufnahme zu stoppen. Die grüne Status-LED [b] leuchtet.
- Halten Sie die Taste für Bewegungserfassung [d] gedrückt bis die grüne und die rote LED [b] 6 Mal gleichzeitig blinken. Die rote LED [b] blinkt 1 Mal sobald die Uhr eine Bewegung entdeckt. Die Aufnahme bleibt aktiviert solange es Bewegung gibt.
Drücken Sie die Taste für Bewegungserfassung [d] kurz bis die grüne Status-LED [b] leuchtet.
- Drücken Sie kurz die Schnappschusstaste [d] um das Bild festzulegen. Die

grüne LED [b] erlöscht kurz und leuchtet danach wieder.

- Schalten Sie die Kamera aus, indem Sie den EIN/AUS-Schalter [c] gedrückt halten. Die rote und die grüne LED [b] blinken 3 Mal gleichzeitig.

Anschluss an einen PC

- Schalten Sie die Kamera aus.
- Verbinden Sie die Uhr [g] über das mitgelieferte Kabel mit einem USB-Port.
- Die Status-LEDs [b] leuchten grün (+ langsam blinkende rote LED während des Aufladens). Sie können die Uhr nun als ein Speichermedium verwenden und Dateien von und zum Computer kopieren, öffnen und löschen.

Bemerkung: Trennen Sie die Uhr korrekt vom PC um Datenverlust zu vermeiden!

Allgemeine Bemerkungen

- Bei einem vollen Speicher blinkt die grüne LED schneller. Verbinden Sie die Uhr mit einem Computer um Dateien zu löschen/speichern.
- Drücken Sie die Statustaste [d] um den aktuellen Stand der Kamera zu sehen. Die LEDs zeigen den Stand an:
 - grüne LED, 6x: manuelle Aufnahme
 - grüne + rote LED, 6x: Aufnahme nach Bewegungserfassung

Als Webcam verwenden

- Installieren Sie zuerst den Treiber: stecken Sie die mitgelieferte CD-ROM in den Computer und öffnen Sie die Datei **STK02N 2.4.exe***. Befolgen Sie die Hinweise im Bildschirm (*2.4 oder höher).
- Schalten Sie die Kamera ein (Standby).
- Verbinden Sie die Uhr [g] über das mitgelieferte Kabel mit einem USB-Port. Klicken Sie zweimal Mein Computer ⇒ Standard Kamera an, um die Uhr als Webcam zu verwenden.

6. Die Batterie

- Das Gerät funktioniert mit einer wiederaufladbaren Batterie. Entfernen Sie diese Batterie am Ende des Lebenszyklus des Gerätes.

- Tragen Sie geeignete Kleidung wenn Sie das Gehäuse öffnen.



ACHTUNG: Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

7. Technische Daten

Aufnahme-Element	1/4" CMOS-Farbkamera	
Video-Aufnahme	Aufnahmeformat	AVI
	Bilder per Sekunde	30
	Video-Auflösung	640 x 480 Pixel
Bildaufnahme	Aufnahmeformat	JPEG
	Bildaflösung	1280 x 960 Pixel
Aufnahmemodus Video	kontinuierlich bis den Speicher voll ist oder manuelle Abschaltung	
Aufnahmekapazität	< 30MB/Min.	
Stromversorgung	eingebaute Lithium-Ionbatterie (Laden über USB)	
Autonomie Batterie	2 Std.	
Ladezeit	3 Std.	
Feuchte	20~80%	
Abmessungen	65 x 65 x 19mm	
Gewicht	220g	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust,

dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification

according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze

kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou

une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou

insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es

posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por

malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y téngalo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht

werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt,

ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).
